

Pfingstproprium

Nach der Einheitsübersetzung

Introitus (Sap. 1,7):

Spiritus Domini replevit orbem terram,
alleluia:
et hoc quod continet omnia,
scientiam habet vocis,
alleluia, alleluia, alleluia.

Ps. 67,2:

Exsurgat Deus, et dissipentur inimici eius:
et fugiant, qui oderunt eum, a facie eius.

Alleluia I (Ps. 103,30):

Emitte Spiritum tuum,
et creabuntur:
et renovabis faciem terrae.

Alleluia II (Hymnus):

Veni Sancte Spiritus,
reple tuorum corda fidelium:
et tui amoris in eis ignem accende.

Sequenz (Hymnus):

Veni, Sancte Spiritus,
Et emitte caelitus
Lucis tuae radium.

Veni, pater pauperum,
Veni, dator munerum,
Veni, lumen cordium.

Consolator optime,
Dulcis hospes animae,
Dulce refrigerium.

In labore requies,
In aestu temperies,
In fletu solacium.

O lux beatissima,
Reple cordis intima
Tuorum fidelium.

Sine tuo numine
Nihil est in homine,
Nihil est innoxium.

Einzug (Buch der Weisheit 1,7):

Der Geist des Herrn erfüllt den Erdkreis,
Halleluja !
Und er, der alles zusammenhält,
kennt jeden Laut.
Halleluja, halleluja, halleluja !

Ps. 68,2:

Gott steht auf, seine Feinde zerstreuen;
die ihn hassen, fliehen vor seinem Angesicht.

Halleluja I (Ps. 104,30):

Sendest du deinen Geist aus,
so werden sie alle erschaffen,
und du erneuerst das Antlitz der Erde.

Halleluja II (Hymnus):

Komm Heiliger Geist,
erfülle die Herzen Deiner Gläubigen:
und zünde in ihnen das Feuer Deiner Liebe
an.

Sequenz (Hymnus):

Komm, heiliger Geist,
Und sende vom Himmel herab
Deines Lichtes Strahl aus.

Komm, Vater der Armen,
Komm, Geber der Gaben,
Komm, Licht der Herzen.

Bester Tröster,
Süßer Gast der Seele,
Süße Labsal.

In der Arbeit bist du Ruhe,
In der Hitze bist du Milde,
Im Weinen bist du Trost.

O seligstes Licht,
Erfülle das Innere des Herzens
Deiner Gläubigen.

Ohne deine göttliche Macht
Ist nichts im Menschen,
Ist nichts unschuldig.

Lava quod est sordidum,
Riga quod est aridum,
Sana quod est saucium.

Flecte quod est rigidum,
Fove quod est frigidum,
Rege quod est devium.

Da tuis fidelibus
In te confidentibus
Sacrum septenarium.

Da virtutis meritum,
Da salutis exitum,
Da perenne gaudium.

Amen. Alleluia.

Offertorium (Ps. 67, 29+30):

Confirma hoc Deus,

quod operatus es in nobis:
a templo tuo,
quod est in Ierusalem,
tibi offerent reges munera,
alleluia.

Communio (Act. 2, 2+4):

Factus est repente de caelo
sonus
advenientis spiritus vehementis,

ubi erant sedentes, alleluia:
et repleti sunt omnes Spiritu Sancto,
loquentes magnalia Dei,
alleluia, alleluia.

Ps. 67,2:

Exurgat Deus et dissipentur inimici eius,
Et fugiant qui oderunt eum a facie eius.

Ps. 67,5:

Cantate Deo,
psalmum dicite nomini eius.
Iter facite ei qui ascendit super occasum.
Dominus nomen illi.

Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saeculo saeculorum. Amen.

Wasche, was schmutzig ist,
Bewässere, was trocken ist,
Heile, was verwundet ist.

Beuge, was starr ist,
Wärme, was kalt ist,
Lenke, was verirrt ist.

Gib deinen Gläubigen,
Die auf dich vertrauen,
Die siebenteilige heilige Gabe.

Gib der Tugend Verdienst,
Gib am Ende Heil,
Gib ewige Freude.

Amen ! Halleluja !

Gabenbereitung (Ps. 68, 29+30):

Biete auf, o Gott,
[deine Macht, die Gottesmacht,
die] (was) du an uns erwiesen hast
von deinem Tempel aus,
hoch über Jerusalem.
Könige kommen (Dir) mit Gaben.
Halleluja !

Kommuniongesang (Apg. 2, 2+4):

Da kam plötzlich vom Himmel her
ein Brausen,
wie wenn ein heftiger Sturm daherfährt,
[und erfüllte das ganze Haus,
in dem] (dort wo) sie waren. Halleluja.
Alle wurden mit dem Heiligen Geist erfüllt
und (verkündeten Gottes große Taten).
Halleluja, halleluja !

Ps. 68,2:

Gott steht auf, seine Feinde zerstieben;
die ihn hassen, fliehen vor seinem Angesicht.

Ps. 68,5:

Singt für Gott,
[spielt] (einen Psalm singt) seinem Namen;
(Macht einem Weg ihm, der emporsteigt über
dem Westen. Herr ist sein Name.)

Ehre sei dem Vater und dem Sohn
und dem Heiligen Geist.
Wie im Anfang so auch jetzt und alle Zeit,
und in Ewigkeit. Amen !